LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO
CON EL HISPANO EN MENTE

Gratis

6 DE ENERO DE 1991

VOL. 3 NO.84 P.O. BOX 1190, CAMDEN, N.J. 08105



LAS NOTICIAS MÁS SOBRESALIENTES DEL AÑO 1990

EDICIÓN NO. 39:

BUENAS NOTICIAS PARA CAMDEN

El dia 14 de enero, "FERIA DE VIVIENDAS", en la escuela de San José, donde asistieron unas 250 personas. Esta actividad fué auspiciada por la Sociedad de Carpinteros y el CCOP.

EDICIÓN NO. 40:

EL CENSO - SU IMPORTANCIA

Comenzó la campaña del Censo, en toda la nación. Este conteo se lleva a cabo cada diez años, para así determinar la situación económica, social, y política del país.

EDICIÓN NO. 43:

PADRES ENFRENTAN JUNTA DE EDUCACIÓN

Más de 200 personas hicieron acto de presencia en la Escuela Elemental McGraw, al este de Camden, para exponer sus querellas ante la Junta de Educación, sobre el programa CHIPS (Camden Honor Intermediate Program for Scholars).

EDICIÓN NO. 46:

LA HISPANIDAD CELEBRA SU 1er ANIVERSARIO

LA HISPANIDAD cumplió su 1er año de vida, como medio de comunicación en la comunidad de Camden, acto que se llevó a cabo en el Museo del Pueblo.

EDICIÓN NO. 49:

LÍNEAS AÉREAS PROVEERÁN SERVICIOS

Bajo órdenes del gobierno, las líneas aéreas tendrán que proveer mejores servicios a las personas impedidas, el cuál incluye sillas de ruedas especiales, para permitir que las personas impedidas puedan tener acceso a los cuartos sanitarios con mayor facilidad.

EDICIÓN NO. 50:

IMPLANTARÁN USO DE UNIFORME

29 de marzo: Padres, maestros y estudiantes, se reunieron con miembros de la Junta de Educación en la escuela Bonsall, para discutir el que se implantase el uso del uniforme en las escuelas públicas de la ciudad.

EDICIÓN NO. 51:

JUNTA DE EDUCACIÓN ADOPTA $122 MILLONES

La Junta de Educación adoptó un presupuesto para el año escolar 1990-91, por la cantidad de $122 millones.

EDICIÓN NO. 53:

UNA NIÑA PIDE AYUDA

La niñita Dinorah Guzmán Baez, de sólo cinco años de edad, residente de Sabana Grande, P.R., sufre de leucemia. Esta niña fué trasladada urgentemente al Mt. Sinai Hospital, en N.Y., para ser sometida a un trasplante de una médula (bone-marrow).

EDICIÓN NO. 54:

BARTELINE ANGELES...OPERADA DEL CORAZÓN

La jovencita hondureña, Barteline Angeles, de 15 años de edad, fué nuevamente trasladada a New Jersey, para ser sometida a otra operación del corazón.

EDICIÓN NO. 55:

SEGUNDA FERIA DE SALUD EN CAMDEN

La Dra. Carmen Barres, AHEC, entre otros, organizaron y llevaron a cabo la 2nda "Feria de Salud", (Pase Pág.3)

CIVICAS Y CULTURALES

El Centro Hispanic Youth Organization (HYO), invita a todos los niños, hasta 12 años, a la celebración del "Dia de Reyes", a llevarse a cabo el sabado 5 de enero, 1991, a la 1:00 PM.

Estarán presentes los Tres Reyes Magos, quienes obsequiarán a los niños con regalos. También se servirán refrigerios.

¡Vengan y traigan a sus niños! Disfruten con nosotros de este gran dia!
LUGAR: H.Y.O.
2312 Mickle Street
Camden, New Jersey

****

La Escuela de San José, también llevará a cabo la celebración del Dia de Reyes, el sabado 5 de enero, comenzando a las 6:30 PM con una sabrosa cena criolla; además habrá la presentación de un programa navideño.

TODOS ESTÁN INVITADOS!!!
Lugar: Calle 29 & Westfield Ave.
Camden, New Jersey

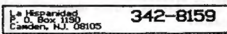
****

Y, como si ésto fuera poco, el Museo del Pueblo llevará la actividad de Los Tres Reyes Magos, el domingo 6 de enero, de 4:00PM a 6:00 PM. Estarán presente los Tres Reyes Magos, quienes obsequiarán a los niños, desde recién nacidos, hasta los doce años, con preciosos regalos y juguetes.

Comparta con nosotros este gran día, en el Museo, 213 Vine Street, Camden, New Jersey.

****

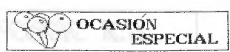
La comunidad de Camden se siente orgullosa porque El Museo, para fomentar las culturas, especialmente la puertorriqueña, empezará en el mes de Marzo, 1991, su remodelación.



Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

La Hispanidad no se solidariza con las opiniones vertidas en el semanario.

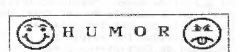
No somos responsables por errores de impresión.



Con mucho cariño, la familia Dones desea felicitar a la autora de sus dias, Sra. Matilde Vélez, al celebrar un año más de vida el sabado 29 de diciembre, 1990, en compañía de sus hijos, nietos y demás familiares.

El Semanario - LA HISPANIDAD - también se une a estas felicitaciones.

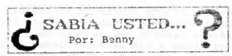
"Que cumplas muchos más...MATILDE!!



Un parroquiano se encontraba averiado en una carretera. De repente, llegó una patrulla policiaca y le preguntó al interpelado, "¿Qué le sucedió?" Al éste contarle al patrullero su problema, el patrullero le indicó que se subiera a su carro para darle un "empujoncito" con la patrulla. El parroquiano logró encender su auto y continuó su camino, a toda velocidad, para recuperar el tiempo perdido.

Más adelante, escucha el sonido de sirenas y un gendarme que le persigue. Se detiene, y la patrulla que le habia prestado su mano amiga anteriormente, le da esta vez una multa, a lo que el parroquiano le pregunta, "¿Y ésto, a qué se debe?"
"Va usted a exceso de velocidad!"
"Ah, caray! Pues yo creia que usted me habia ayudado a escapar!

"SOY UN PRÓFUGO!"



Que el primer hombre que llegó a la luna, fué Neal Armstrong?

Ésto sucedió un 20 de julio, 1960.

el dia 2 de junio, 1990, en el City Hall, en Camden...con gran éxito.

EDICIÓN NO. 56:

MUSEO RINDE HOMENAJE A "MADRE del AÑO

El domingo, "Dia de las Madres", el Museo del Pueblo rindió un merecido homenaje a la Sra. Carmen Martínez, quien fuese escogida como la "Madre del Año, 1990."

EDICIÓN NO. 59:

CORONAN REINA PARADA SAN JUAN BAUTISTA, 1990

Srta Nancy Cepero, representando a Arecibo, resultó ser la ganadora, seleccionada entre otras siete candidatas.

La parada se llevó a cabo el 24 de junio, la cuál fué una de las mejores que se haya llevado a cabo desde los años 50's.

EDICIÓN NO. 70:

NOTICIAS DE CAMDEN

1. La compañía de Sopas Campbell's anunció su plan de construir un proyecto para oficinas, a un costo de $40 millones, en el "Waterfront" de la ciudad.
2. Abrió sus puertas en Camden, la primera clínica dental para pacientes afectados con el virus AIDS.
3. El 7 de septiembre se celebró el gran festival, "Market-Fest,1990", a lo largo de las calles Broadway y Mickle, en Downtown, Camden.

EDICIÓN NO. 71:

FILMARÁN PELÍCULA EN CAMDEN

War Productions/Tony Méndez, comenzó la producción de la película, "Welcome to my Jungle", basada en los problemas que confronta nuestra juventud. La filmación será en Camden y posiblemente Filadelfia.

EDICIÓN NO. 75:

NUEVO SISTEMA EN PEAJE

Dentro de poco tiempo, los automovilistas que viajan con frecuencia, usando los peajes (tolls), puentes, y carreteras del estado de N.J., no necesitarán dinero a mano para pagar los mismos, ya que podrán cargarlo a la cuenta de una tarjeta de crédito, mediante un nuevo sistema que se está procesando, diseñado exclusivamente para peajes.

EDICIÓN NO. 79:

HEIDE RIVERA-CORONADA REINA DEL MUSEO DEL PUEBLO, 1990

El 10 de noviembre, 1990, se llevó a cabo la selección y coronación de la Reina del Museo del Pueblo, 1990, acto que tuvo lugar en el Crawford's Restaurant. Fué seleccionada la Sra. Heide Rivera, quedando como princesas las candidatas, Iris Ayala y Sandra Delgado.

EDICIÓN NO. 80:

CINCO PROYECTOS A BENEFICIARSE DE DÁDIVAS

La Oficina Nacional del Campaign for Human Development (CHD), ha donado $37,000 a cinco programas, sin fines de lucro, entre ellos, PRUP, St. Joseph's Carpenter Society, CCOP, REACH, y The Cathedral Kitchen.

Con ésto, damos cierre al año 1990, esperando poder brindarles mejor y más noticias en este nuevo año, que acaba de comenzar.

UN FELIZ AÑO NUEVO 1991,



CAPÍTULO 4

N O V E L A

"TODO ACABARÁ"

Los tres, abandonaron el aeropuerto y se dirigieron hacia la casa.

(Ya en la casa)

Xavier - Bueno, prima, espero que te haya gustado el viaje y nuestra casa...ahora también, tú casa.

Milagros - Si, gracias. La casa está "requete bien". Todo está bien lindo.

Miguel - Milagros, ¿Y tu habitación...te gusto?

Milagros - Sí, mucho! Está "fantástica". Gracias, tia, gracias, Xavier, gracias, Miguel. Los quiero mucho a todos.

Xavier - Creo que ésto parece más bien una despedida. (Llama a Raquel)

Raquel - Si, señor!

Xavier - Esta es nuestra prima, Milagros.

Raquel - Mucho gusto...señorita.

Milagros - No, el gusto es mio!

Xavier - Raquel, trae cuatro copas, y una para ti, si quieres. Brindemos por nuestra prima, y por su futuro en los Estados Unidos.

Miguel - Buena idea, hermano. Como siempre,comenzando con un brindis.

Xavier - Claro, el brindis de felicidad y de buena suerte. ¿Verdad...Mamá?

Esta, un poco turbada, contesta...

Leonela - Si, claro, hijo...Por la felicidad aqui, en nuestro hogar. ¡Por la llegada de mi querida sobrina!

Todos brindan llenos de alegria... con excepción de Leonela.

Xavier - Bueno, Milagros, trajiste poco equipaje. ¿Por qué?

Milagros - Traje un poco de ropa; dejé una poca en casa.

Xavier - Necesitas alguna...¿No?

Milagros - En realidad...no sé.

Miguel - Yo creo que sí.

Xavier - Claro, yo también. Con permiso, voy al despacho.

Xavier se dirige al despacho y Leonela lo sigue.

Leonela - ¿Qué vás a hacer ahora?

Xavier - A sacar algo de dinero de la caja fuerte.

Leonela - ¿Para qué...para comprarle ropas a Milagros?

Xavier - Si! Y no solo ropas, sino, todo lo que necesite!

Leonela - AY...Dios Mio! Te has convertido en el buen Samaritano, al igual que tu hermano.

Xavier -No, Mamá. Lo único que hago es ayudar a nuestra prima. Te veo a la tarde.

Xavier va a besar a su madre, pero ésta le vuelve la espalda.

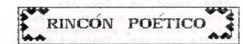
CONTINUARÁ...

NOTICIA DE SUMO INTERÉS:

El Hispanic Advisory Commission les anuncia su próxima reunión pública, a llevarse a cabo el dia 9 de enero, 1991.

LUGAR: Pennsauken Public Library
5605 Crescent Blvd.
Pennsauken, N.J.

HORA: 7 P.M. - 9:00 P.M.



REGALO DE NAVIDAD

Despierta del sueño
de la Nochebuena,
Querube sin alas
rubita Lolín,
Los ángeles bellos
me llaman y ordenan,
Tocad a la puerta
de tu camerín.

Y aquí, ya me tienes
cumpliendo este encargo,
que anoche, a las doce
un ángel me dió,
Desmóntame a prisa
la mula descargo,
Y...mira el regalo
que te traigo yo!

Bombones, ciruelas,
almendras y dulces,
manzanas y nueces
se mezclan aquí,
Los ángeles bellos
quieren que lo disfrutes,
Pues son tus hermanos
y piensan en ti.

También te regalo
esta hermosa muñeca,
Que véis...y cuidado!
con irla a romper,
Cuando la bautizes
le pones "Rebeca"
Pues, ese fué el nombre
que trajo al nacer.

Y son estos libros
para que te instruyas,
que muy pronto sepas
leer y contar,
Y cuando en la escuela
tus notas sean buenas,
podrás con Rebeca
ponerte a jugar.

Adiós! Dame un beso
con esa sonrisa,
Que brilla en tus labios
Cual rayo de sol,
Adiós! Pues me marcho
Estoy muy de prisa,
Y mi alma hacia el cielo
Rinde su amor!

NOTICIAS DE AQUÍ...Y DE ALLÁ

POR AMOR...CASI MATA AL ESPOSO:

Cree usted que una persona torturaría, maltrataría y hasta intentaría asesinar a la persona amada... por amor?

PUES SI! O, por lo menos, así sucedió con una pareja, quien lleva ya 25 años de casados, hechos que ocurrieron en el estado de Arizona.

La víctima, que resultó ser el esposo, fué golpeado en la cabeza con un martillo, una bomba fué colocada en su auto, fué herido de balas en tres ocasiones, apuñalado con un cuchillo y hasta casi fué envenenado ...y todos estos atentados, fueron nada menos que por su esposa.

La esposa fué condenada a cumplir cuatro años de prisión por todos estos delitos. Al cumplir la sentencia, el esposo fué en busca de ella a la cárcel y la trajo de nuevo al hogar, para celebrar sus "25 años de matrimonio", ya que él la amaba por su forma de ser.

Con ésto, queda comprobado que el amor lo perdona todo...y que todo se hace por amor...¿o, no?

¿QUÉ CREE USTED...?

(Colaboración:
El Especial)

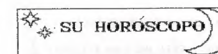
CÁPSULA DE SALUD

LAS PLANTAS Y SUS USOS: EL ANAMÚ:

Buen remedio para combatir los calambres, inflamaciones en coyunturas, reumatismo articular, artritis, parálisis, asma y para el sistema nervioso.

También es recomendable en teses, combinado con el llantén, para combatir el cáncer.

El anamú es diurético, por lo tanto, es bueno tomarlo en teses, en caso de retención anormal de agua en el cuerpo e hinchazón en las piernas.



ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

Para este año 1991, Ariano, vas a encontrar nuevas ideas creativas que te darán buen resultado. Todo marchará bien en los primeros meses del año. No trates de envolverte en cosas ilegales, para que alcanzes tus logros.

TU NÚMERO: 204

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Este año 1991, se ve más lleno de esperanzas para tus evoluciones, en tus negocios, o en tu trabajo. Habrán algunos pequeños cambios, que te favorecerán. Vas a tener un ambiente familiar más tranquilo.

TU NÚMERO: 031

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

Te esperan muchas cosas buenas en este año, 1991. Cosas maravillosas y mucho progreso. Para los que están casados y los que aún no se han casado, gozarán de un amor más grande y mutuo apoyo.

TU NÚMERO: 137

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23)

Este será un año de evolución y cambio de hogar, para muchos de Cáncer; nuevos negocios y muchas cosas más. Los dos primeros meses, te serán duros, pero luego, todo irá mejorando, con el tiempo.

TU NÚMERO: 251

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23)

Te vas a encontrar con muchas sorpresas en este nuevo año. Habrán bodas, viajes, y compartirás horas de alegría con amistades en fiestas sociales. Algunos de Leo serán nombrados para posiciones de más categoría.

TU NÚMERO: 333

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23)

El 1991, va a ser un año próspero para tí. Se abrirán nuevos negocios para algunos y compartirán con amistades y familiares el progreso.

TU NÚMERO: 910

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22)

Algunos de Libra tendrán salida a sus problemas y preocupaciones, durante este año. Cambiará en algunas formas sus vidas matrimonial. Otros gozarán de paz, al recibir buenas noticias ...aumento de salario y ascenso.

TU NÚMERO: 213

ESCORPIÓN: (Oct. 23 - Nov. 22)

Este nuevo año puede ser de mucho progreso para tí, pero tienes que tener calma, para que todo llegue a su tiempo. Debes de sacar tiempo para ti, para salir a distraerte. , conocer más amistades y sentirte contento/a.

TU NÚMERO: 646

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21)

Tu planeta regente, Mercurio, este año está con toda su fuerza, para lanzar fuera de tí todas las nubes negras que hay en tu camino, llenando de luz tu senda hacia un futuro feliz. Tendrás sorpresas, que te impresionarán mucho.

TU NÚMERO: 821

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19)

Las cosas que tú has deseado en tu vida, serán realizadas ahora para el 1991. Habrán cambios y te sentirás más saludable y alegre. Los que se han burlado de tí, llevarán su castigo, y tu triunfarás!

TU NÚMERO: 600

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

Los astros están a tu favor este año; te traerán dinero, en lo que a negocios se refiere. Tu vida en tu matrimonio cambiará. Tendrás noticias agradable, que te sorprenderán. Cambiarás de hogar este año.

TU NÚMERO: 727

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Este año, puede ser de mucho progreso para tí, ya que eres muy activo en los negocios. Ten cuidado con lo que haces, pueden traerte problemas. Harás un viaje a tu país natal; asuntos familiares de cuidado. Tendrás muchas sorpresas! TU NÚMERO: 311

LA COCINA DE MAMÁ



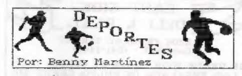
ALMOJÁBANAS

Ingredientes:

1 libra de harina de arróz
1/2 libra queso de la tierra
6 huevos
2 yemas
Sal a gusto
Aceite, o manteca, para freir

Procedimiento:

Se ralla el queso. Se cierne la harina y se mezcla con el queso rallado. Añada los seis huevos y bata la mezcla, hasta que tenga una buena consistencia. Añada las dos yemas y sazone la masa a gusto. Se frien las almojábanas en bastante manteca caliente. Para ponerlas a freir, recoja la masa con una cuchara para que las almojábanas queden en forma redonda.



Por: Benny Martínez

MEMORIAS DEPORTIVAS

En el pueblo de las aguas puras, Mayaguez, Los Indios están con su tribu alborotada, dando "flechazos", digo, batazos a tutiplén. La tribu India se las ha arreglado para mantenerse en primer lugar en el béisbol invernal, el pasatiempo más divertido de la isla. Cuando esta columna se escribió, poseían un promedio de 583...y apabullando. El equipo del pueblo de don Benjamín Cole, está que bota chispa por su plumero, porque los Indios sólo han perdido 20 juegos y siguen sumando a la pizarra todos los batazos que conectan y dicen que se van a disputar el campeonato...JA...JA! Se van a quitar las plumas para ponerse una corona, pero no fría, sino de campeones, hecha a su medida.

Las fieras del corral del sexteto de los equipos boricuas, que son Los Lobos de Arecibo y Los Leones de la Perla del Sur, Ponce, se encuentran en su madriguera, apiñados uno sobre el otro; Ponce en último lugar por el sótano y Arecibo en 5to lugar. Dicen que Ponce es Ponce, pero esta vez Los Leones no han podido roer bien el hueso de la bola y están bien hambrientos en el sótano. abandonados a su suerte, mientras sus compañeros del bosque, sus panitas, Los Lobos, le pisan las uñas a sus hermanos de selva, Los Leones de Ponce. Los Criollos del Caguas están rondando las bases del béisbol boricua, en 2ndo lugar y Los Metros de San Juan, debajo, en 3er lugar. Y para todos aquellos que les gusta disfrutar de un sabroso plato de cangrejos en fricasé, les diré que están "fracasaos". El equipo de Santurce, Los Cangrejeros, se encuentra no tan mal, pero malísimo, buscando una buena receta que los saque del 4to lugar...y yo que no estoy en 'ná' me gustaria estar, aunque fuera tirado en una esquina, olvidado...como un guante viejo, pero, ni eso, panitas.

Bueno, y como comenzé "bembeteando" de los Indios de Mayaguez, si ustedes me lo permiten, déjenme darle un saludo a un hombre más Mayaguezano que el mangó, y a quien escucho en esta época navideña con sus trullas radiales, al Sr. Félix Montes, el único hombre que ha podido robarle el sueño a este jíbaro, porque lo escucho hasta que baja el último escalón del City Hall de Camden, y se despide.

Don Fèlix Montes no juega con los Indios, pero juega un importante papel en la radio local. Y yo, que de radio no se 'ná', y de deportes, menos, me despido hasta los próximos garabatos deportivos, digo, Memorias Deportivas.

HAPPY NEW YEAR!!! CHAO!

****

Printed by
Prompt Printing Press
956 Reeves Avenue
Camden, NJ 08105
(609) 963-9111

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES



2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN

609-966-0100

(AHORA EN WESTFIELD PHARMACY TENEMOS REVELADO DE FOTOS EN 1 HR Y SERVICIO DE DRY CLEANNING)

Northgate Community Pharmacy

NORTHGATE 1, 7th & LINDEN ST
CAMDEN, N.J. 08102

609-541-8242

RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA, COMPLETAMENTE GRATIS!!!
SERVICIO RAPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS
DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

Santos' Food Market
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales y buenos sandwiches
Alicia y Willie
964-7337

Ramón Acosta, MD
Pediatría y Medicina de Familia. Se acepta planes médicos. L-V 9am-5pm. Sab 9-4pm
756-0010

BELTRAN
GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St., Camden
Comidas Criollas
Arroz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

E & E BUG BUSTERS
EXTERMINATORS
No más cucarachas, hormigas, insectos, o ...nes. Estimados ...is!!! 338-1698
Eddie Santiago

Eggy's SUPERMARKET
Productos tropicales, carnes, vegetales
Entregas Gratis!!!
68 Marlton Ave
(609) 365-1888

Este espacio puede ser suyo.
Para información llame al:
342-8159

WARREN B. MANGEL, DPM
Medicina y Cirugía de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal St.
Camden - 963-0190

THE NEIGHBORHOOD STORE
Ropa para toda la familia, para toda ocasión. 338-1921
3401 Westfield Ave.

EXECUTIVE BOUTIQUE
Ropa, Zapatos, Cortinas, Colchas, Arreglos Florales. Abierto 7 días, de 10am - 8pm
Maritza Perdomo A.
209 N 27th Street

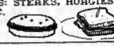
JQT Souvenir
Se preparan souvenirs para toda ocasión; se rentan sillas, sombrillas; se vende pasajes. 966-7045
2401 River Rd. Camden

J & C IRON
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS
1146 N 23rd Street
Camden, NJ. 08105
541-6403

MAGIC SHEAR'S
2649 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ 08105
SALÓN DE SERVICIOS COMPLETOS EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UNAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON CERA
HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

EAST SIDE DELI & REST.
2206 FEDERAL STREET
CAMDEN - (541-1442)

SE VENDE TODA CLASE DE COMIDA CRIOLLAS: ENSALADA DE PULPO; CARNE GUISADA; BISTEC Y TOSTONES. TODA CLASE DE FRITURAS. TAMBIEN SE VENDE COMIDAS AMERICANAS: STEAKS, HOAGIES, SANDWICHES, ETC.



PROPIETARIA: MABEL

José Plastic Covers
Se tapiza en plástico muebles de casas y autos, en 100% vinil
966-1816

EL MUSEO DEL PUEBLO
LOS AMIGOS
Centro de Reunión Social, Cívico, y Cultural. Visítenos!!!
213 Vine St., Camden
Juan R. Dones, Dir.

LA MODERNA FURNITURE
FORROS PLÁSTICOS A LA MEDIDA, EN 24 HORAS.
CREDITOS FÁCILES.
2502 FEDERAL ST., CAMDEN
(609) 964-5473

WSSJ 1310 AM Radio Unico 365-5600
Escuche todas las noches, de Lunes a Viernes, de 10:00 pm a 12:00 am. Lo mejor en salsa, merengue, baladas; además de temas de suma importancia para nuestra comunidad Hispana. Félix Montes, Director

Clasificados

Se Vende:
Lavadora/Blanca, $90.00, o mejor oferta. Inf. al 663-0421, desp. de 4:00 PM